

LUXORliving PJ 1 RF

4800655



For more information, see product page

LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369



⚠️ WARNUNG (DE)
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 • Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
 • Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

⚠️ WARNING (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 • Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

⚠️ AVERTISSEMENT (FR)
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
 • Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

⚠️ AVVERTIMENTO (IT)
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 • Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

⚠️ ADVERTENCIA (ES)
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 • Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

⚠️ ATENÇÃO (PT)
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
 • Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

Allgemeine Infos
 • Der Funktaster mit Jalousieaktor LUXORliving PJ 1 RF entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage.
 • Das Gerät besitzt 2 Schaltausgänge zum Steuern von Jalousien, Rollläden oder Markisen und 2 bzw. 4 Tasten. Es kann mit einer Einzel- oder Doppelwippe verwendet werden, die als Zubehör separat bezogen werden muss.
 • Zubehör: Wippe 55 x 55 mm (ähnlich RAL 9010)
 Wippe 1-fach WH 9080026
 Wippe 2-fach WH 9080027
 für folgende Schalterprogramme: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M etc.

General information
 • The wireless push button with blinds actuator LUXORliving PJ 1 RF complies with EN 60669-2-1 when installed correctly.
 • The device has 2 switch outputs for controlling blinds, roller blinds, or awnings and 2 or 4 buttons. It can be used with a single or double rocker, which must be purchased separately as an accessory.
 • Accessories: rocker 55 x 55 mm (similar to RAL 9010)
 Rocker 1-way WH 9080026
 Rocker 2-way WH 9080027
 for the following switch ranges: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A series, Merten System M etc.

Informations générales
 • Le bouton-poussoir LUXORliving PJ 1 RF avec actionneur de store répond aux exigences de la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme.
 • L'appareil a 2 sorties de commutation pour commander stores ou volets roulants et 2 ou 4 touches. Il peut être utilisé avec simple ou double bascule, un accessoire qui doit être acheté séparément.
 • Accessoire : bascule 55 x 55 mm (comparable au RAL 9010)
 Bascule simple WH 9080026
 Bascule double WH 9080027
 pour les programmes d'interrupteur suivants : Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung série A, Merten System M, etc.

Informazioni generali
 • La pulsantiera RF con attuatore per veneziane LUXORliving PJ 1 RF è conforme alla norma EN 60669-2-1 se montato come previsto.
 • L'apparecchio è dotato di 2 uscite di commutazione per controllare veneziane, tapparelle o tende avvolgibili e 2 o 4 tasti. Può essere utilizzato con un bilanciere singolo o doppio, che devono essere acquistati separatamente come accessori.
 • Accessori: bilanciere 55 x 55 mm (simile a RAL 9010)
 Bilanciere singolo WH 9080026
 Bilanciere doppio WH 9080027
 per i seguenti programmi di commutazione: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M ecc.

Información general
 • El pulsador inalámbrico con actuador de persiana LUXORliving PJ 1 RF se ajusta a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa según el uso previsto.
 • El aparato dispone de 2 salidas de conmutación para controlar persianas, persianas enrollables o toldos y 2 o 4 teclas. Se puede utilizar con un balancín simple o doble, que deberá adquirirse por separado como accesorio.
 • Accesorio: balancín de 55 x 55 mm (similar a RAL 9010)
 Balancín simple WH 9080026
 Balancín doble WH 9080027
 para las siguientes gamas de interruptores: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M, etc.

Informações gerais
 • O botão de controlo remoto com atuador para estores LUXORliving PJ 1 RF está em conformidade com a norma EN 60669-2-1 em caso de montagem correta.
 • O dispositivo tem duas saídas de comutação para controlar estores, estores de rolo ou marquises e duas a quatro teclas. Pode ser utilizado com um balancim simples ou duplo, que deve ser adquirido separadamente como acessório.
 • Acessórios: balancim 55 x 55 mm (semelhante a RAL 9010)
 Balancim 1 dobra WH 9080026
 Balancim 2 dobras WH 9080027
 para as escalas de interruptor seguintes: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, série Jung A, sistema Merten M etc.

Technische Daten
 Betriebsspannung: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Standby Leistung min.: < 0,4 W
 Kontaktart: Schließer
 Schaltleistung: 5 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)
 Mindestlast: 230 V/10 mA
 Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
 Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Bemessungsstoßspannung: 4 kV
 Verschmutzungsgrad: 2
 Anschlussquerschnitt: 4 mm²
 Drehmoment Schraubklemme: 0,5 Nm
 Einbautiefe: 25,6 mm
 Funkfrequenz: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Sendeleistung: < 10 mW
 Reichweite Freifeld: bis zu 100 m

Technical data
 Operating voltage: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Standby output: min.: < 0,4 W
 Type of contact: NO contact
 Switching capacity: 5 A (at 240 V AC, cos φ = 1)
 Minimum load: 230 V/10 mA
 Protection class: II subject to correct installation
 Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
 Rated impulse voltage: 4 kV
 Pollution degree: 2
 Connection cross-section: 4 mm²
 Torque screw terminal: 0.5 Nm
 Installation depth: 25.6 mm
 Radio frequency: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Transmission power: < 10 mW
 Range open field: up to 100 m

Caractéristiques techniques
 Tension de service : 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Puissance en veille min. : < 0,4 W
 Type de contact : contact à fermeture
 Puissance de commutation : 5 A (à 240 V AC, cos φ = 1)
 Charge minimale : 230 V/10 mA
 Classe de protection : II en cas de montage conforme
 Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
 Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV
 Degré de pollution : 2
 Section de raccordement : 4 mm²
 Couple borne à vis : 0,5 Nm
 Profondeur de montage : 25,6 mm
 Fréquence radio : 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Puissance d'émission : < 10 mW
 Portée en champ libre : jusqu'à 100 m

Dati tecnici
 Tensione d'esercizio: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Potenza in standby min.: < 0,4 W
 Tipo di contatto: contatto di chiusura
 Potenza di commutazione: 5 A (a 240 V AC, cos φ = 1)
 Carico minimo: 230 V/10 mA
 Classe di protezione: II in caso di montaggio conforme
 Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
 Grado di inquinamento: 2
 Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
 Sezione di collegamento: 4 mm²
 Coppia di serraggio morsetto a vite: 0,5 Nm
 Profondità d'incasso: 25,6 mm
 Frequenza radio: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Potenza di trasmissione: < 10 mW
 Gamma campo libero: fino a 100 m

Datos técnicos
 Tensión de servicio: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Potencia en standby mín.: < 0,4 W
 Tipo de contacto: contacto de cierre
 Potencia de conmutación máx.: 5 A (con 240 V AC, cos φ = 1)
 Carga mínima: 230 V/10 mA
 Clase de protección: II en caso de montaje conforme a lo previsto
 Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C
 Grado de polución: 2
 Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
 Sección de conexión: 4 mm²
 Par de giro de pinza de tornillo: 0,5 Nm
 Profundidad de montaje: 25,6 mm
 Frecuencia de radio: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Potencia de envío: < 10 mW
 Campo libre de alcance: hasta 100 m

Dados técnicos
 Tensão de serviço: 230–240 V AC, 50–60 Hz
 Potência em standby mín.: < 0,4 W
 Tipo de contacto: contacto de fecho
 Potência de comutação: 5 A (com 240 V AC, cos φ = 1)
 Carga mínima: 230 V/10 mA
 Classe de proteção: II em caso de montagem correta
 Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
 Grau de poluição: 2
 Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV
 Secção transversal de ligação: 4 mm²
 Torque do terminal de parafuso: 0,5 Nm
 Profundidade de montagem: 25,6 mm
 Radiofrequência: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
 Potência de envio: < 10 mW
 Campo livre de alcance: até 100 m

Hiermit erklärt die Theben AG, dass dieser Funknagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.theben.de/red-konformitaet

Theben AG herewith declares that this type of radio installation complies with Directive 2014/53/UE. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.theben.de/red-konformitaet

Par la présente, Theben AG déclare que ce type de système radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.theben.de/red-konformitaet

Con la presente, Theben AG dichiara che questo tipo di impianto radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.theben.de/red-konformitaet

Theben AG declara expresamente que este tipo de instalación radioeléctrica cumple la directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.theben.de/red-konformitaet

A Theben AG declara pelo presente documento que este tipo de instalação por rádio corresponde à diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível nos seguintes endereços da internet: www.theben.de/red-konformitaet

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

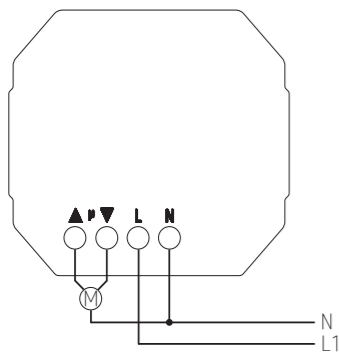
Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

No deseché el aparato con la basura doméstica, llévelo a un punto limpio oficial.

Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.



⚠ Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N!

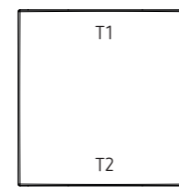


Example of a label with QR code

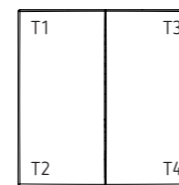
This device supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device and the secure card).

- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.

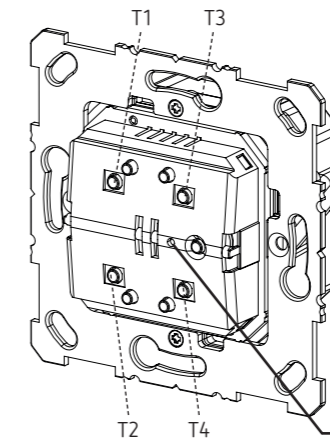
9080026



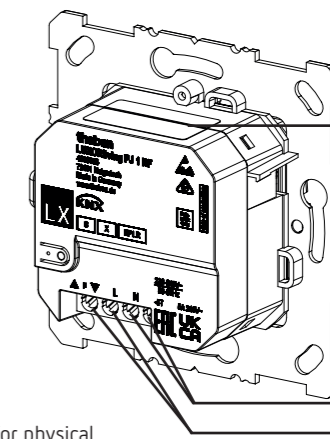
9080027



For operation, see manual LUXORliving



LED for physical address



Label with QR code

Mains input
2 NO contacts

Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Der 2/4-fach Funktaster steuert Schalt-, Dimm- oder Jalousiefunktionen. Mit dem integrierten Jalousieaktor können Jalousien, Rollläden oder Markisen gesteuert werden.
- Er kann in viele 55 mm-Schalterprogramme integriert werden → siehe Zubehör.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

Montage

- In handelsübliche Unterputzdosens (nach DIN 49073) montieren.

Anschluss

- ⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1) von max. 6 A 6 kA absichern.

⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!

Inbetriebnahme

- Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug, kostenloser Download unter: www.luxorliving.de
- Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS.
- Der Jalousieaktor kann im Auslieferungszustand über alle 4 Tasten (2 x auf und 2 x ab, ohne Parametrierung) gesteuert werden.

Programmiermodus

- Der Programmiermodus wird durch 6 x drücken (innerhalb von 3 s) auf eine der 4 Funktionstasten T1–T4 aktiviert.
- Nach erfolgreicher Aktivierung leuchtet die rote LED auf der Gerätevorderseite.
- Der Programmiermodus wird durch erneutes Drücken einer Funktionstaste beendet.
- Nach 4 min wird der Programmiermodus automatisch beendet.

Proper use

EN

- The 2/4-way wireless push button controls switching, dimming or blind functions. The integrated blinds actuator can be used to control blinds, roller blinds or awnings.
- It can be integrated into many 55 mm switch ranges → see accessories.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).

Connection

- ⚠ Secure device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) with a maximum of 6 A 6 kA.

⚠ Risk of electric shock!

Start-up

- Start-up using the LUXORplug software, free download at: www.luxorliving.co.uk
- When used in a KNX system, programming is completed with the ETS.
- In the factory setting, the blinds actuator can be controlled via all 4 buttons (2 x up and 2 x down, without configuration).

Programming mode

- Programming mode is activated by pressing one of the 4 function buttons T1–T4 6 times (within 3 s).
- After successful activation, the red LED on the front of the device lights up.
- Programming mode is cancelled by pressing a function button again.
- Programming mode is cancelled automatically after 4 minutes.

Usage conforme

FR

- Le bouton-poussoir KNX RF à 2/4 touches pilote les fonctions de commutation, de variation et de store. L'actionneur de store intégré permet de piloter stores ou volets roulants.
- Il peut être intégré dans de nombreux programmes d'interrupteur 55 mm → voir accessoires.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).

Raccordement

- ⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 6 A 6 kA max., installé en amont.

⚠ Risque d'électrocution !

Mise en service

- Mise en service avec LUXORplug, téléchargement gratuit sous : www.luxorliving.fr
- En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS.
- À l'état de livraison, l'actionneur de store peut être piloté via les 4 touches (2 x montée et 2 x descente, sans paramétrage).

Mode de programmation

- Le mode de programmation est activé en appuyant 6 fois (en l'espace de 3 s) sur l'une des 4 touches de fonction T1–T4.
- Une fois l'activation réussie, la LED rouge sur la face avant de l'appareil s'allume.
- Pour quitter le mode de programmation, il suffit d'appuyer à nouveau sur une touche de fonction.
- Après 4 minutes, le mode de programmation se termine automatiquement.

Uso conforme

IT

- La pulsantiera RF a 2/4 canali controlla funzioni di commutazione, regolazione e veneziane. L'attuatore per veneziane integrato consente di controllare veneziane, tapparelle o tende avvolgibili.
- Può essere integrato in molti programmi di commutazione da 55 mm → vedere accessori.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073).

Collegamento

- ⚠ Assicurare il dispositivo con un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 6 A 6 kA.

⚠ Pericolo di scosse elettriche!

Messa in servizio

- Messa in funzione con il software LUXORplug, download gratuito su: www.luxorliving.it
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS.
- Alla consegna, l'attuatore per veneziane può essere controllato tramite tutti i 4 tasti (2 su e 2 giù, senza configurazione).

Modalità di programmazione

- La modalità di programmazione si attiva premendo 6 volte (entro 3 s) uno dei 4 tasti funzione T1–T4.
- Dopo l'attivazione, il LED rosso sulla parte anteriore del dispositivo si accende.
- La modalità di programmazione viene annullata premendo nuovamente un tasto funzione.
- La modalità di programmazione viene annullata automaticamente dopo 4 minuti.

Uso previsto

ES

- El pulsador inalámbrico doble/cuádruple controla funciones de conmutación, regulación de luz o persiana. El actuador de persiana integrado permite controlar persianas, persianas enrollables o toldos.
- Se puede integrar en muchas gamas de interruptores de 55 mm → ver accesorios.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).

Conexión

- ⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconnectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 6 A 6 kA.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Puesta en servicio

- Puesta en servicio con el software LUXORplug, descarga gratuita en: www.luxorliving.es
- Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS.
- En el estado inicial, el actuador de persiana se puede controlar con las 4 teclas (2 x arriba y 2 x abajo) sin parametrización.

Modo de programación

- El modo de programación se activa pulsando una de las 4 teclas de función T1–T4 6 veces (en un plazo de 3 s).
- Una vez activado, se enciende el LED rojo de la parte frontal del aparato.
- El modo de programación se cancela pulsando de nuevo una tecla de función.
- El modo de programación se cancela automáticamente transcurridos 4 minutos.

Utilização correta

PT

- O botão de controlo remoto de 2/4 canais controla as funções de interruptor, variação da intensidade da luz ou de persianas. O atuador de estores integrado permite controlar, estores, persianas de rolo ou marquises.
- Pode ser integrado em muitas escalas de interruptores de 55 mm → ver acessórios.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).

Ligação

- ⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de no máx. 6 A 6 kA.

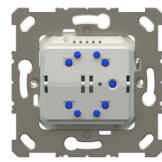
⚠ Perigo de choque elétrico!

Colocação em funcionamento

- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug, download gratuito em: www.luxorliving.co.uk
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS.
- De acordo com a configuração de fábrica, o atuador de estores pode ser controlado através das quatro teclas (2x para cima e 2x para baixo) sem necessidade de parametrização.

Modo de programação

- O modo de programação é ativado premindo um dos 4 botões de função T1–T4 6 vezes (no espaço de 3 s).
- Após a ativação bem sucedida, o LED vermelho no painel frontal do aparelho acende-se.
- O modo de programação é cancelado premindo novamente um botão de função.
- O modo de programação é cancelado automaticamente após 4 minutos.



LUXORliving PJ 1 RF

4800655



For more information, see product page

LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚠️ WAARSCHUWING NL

- Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
 - Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen
 - Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

Algemene info

- De radiografische toets met jaloezieactor LUXORliving PJ 1 RF voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage.
- Het apparaat heeft 2 schakeluitgangen voor het aansturen van jaloezieën, rolluiken of markiezen en 2 resp. 4 toetsen. Het kan met een enkele of dubbele tuimelschakelaar worden gebruikt, die als accessoire apart moet worden besteld.
- Accessoires: tuimelschakelaar 55 x 55 mm (lijkt op RAL 9010)
Tuimelschakelaar 1-voudig WH 9080026
Tuimelschakelaar 2-voudig WH 9080027 voor de volgende schakelaarprogramma's: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M etc.

Technische specificaties

Bedrijfsspanning: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Stand-by-vermogen min.: < 0,4 W
Soort contact: maakcontact
Schakelvermogen: 5 A (bij 240 V AC, cos φ = 1)
Minimumlast: 230 V/10 mA
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
Vervuilinggraad: 2
Ontwerpstoetspanning: 4 kV
Aansluitdiameter: 4 mm ²
Draaimoment Schroefklem: 0,5 Nm
Inbouwdiepte: 25,6 mm
Radiofrequentie: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Signaalvermogen: < 10 mW
Bereik vrij veld: tot 100 m

Hierbij verklaart Theben AG dat dit type radiografische installatie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-Conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: www.theben.de/red-konformitaet

Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.

⚠️ ADVARSEL DA

- Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
 - Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
 - Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

Generelle informationer

- Den trådløse knap med jalousiaktor LUXORliving PJ 1 RF opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne.
- Apparatet har 2 koblingsudgange til styring af persienner, rulleskoder eller markiser og 2 eller 4 taster. Det kan anvendes med en enkelt- eller dobbeltvippe, som skal tilkøbes separat som tilbehør.
- Tilbehør: Vippe 55 x 55 mm (som RAL 9010)
Vippe 1-x WH 9080026
Vippe 2-x WH 9080027 til følgende kontaktprogrammer: Gira system 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A serie, Merten system M osv.

Tekniske data

Driftsspænding: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Standby-effekt min.: < 0,4 W
Kontaktart: lukker
Koblingseffekt: 5 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
Minimum-belastning: 230 V/10 mA
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Tilsmudsningsgrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV
Tilslutningstværsnit: 4 mm ²
Drejningsmoment skrueklemme: 0,5 Nm
Indbygningsdybde: 25,6 mm
Trådløs sekvens: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Sendeeffekt: < 10 mW
Rækkevidde frit felt: op til 100 m

Hermed erklærer Theben AG, at dette trådløse anlæg er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst er til rådighed på følgende netadresse: www.theben.de/red-konformitaet

Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

⚠️ VARNING SV

- Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
 - Koppla från strömmen innan montering/demontering!
 - Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

Allmän information

- Den trådlösa knappen med jalousiaktor LUXORliving PJ 1 RF motsvarar EN 60669-2-1 vid föreskriven montering.
- Enheten har 2 kopplingsutgångar för att styra jalousier eller markiser och 2 resp. 4 knappar. Den kan användas med en enkel- eller dubbelvippa, som då måste beställas separat som tillbehör.
- Tillbehör: Vippan 55 x 55 mm (liknande RAL 9010)
Vippa enkel WH 9080026
Vippa dubbel WH 9080027 för följande kopplingsprogram: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M osv.

Tekniska data

Driftsspänning: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Standby prestanda min.: < 0,4 W
Kontakttyp: stängande kontakt
Kopplingskapacitet: 5 A (vid 240 V AC, cos φ = 1)
Minimilast: 230 V/10 mA
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Nedsmutningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV
Anslutningsarea: 4 mm ²
Ättningsmoment skruvterminal: 0,5 Nm
Indbyggnadsdjup: 25,6 mm
Radiofrekvens: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Sändareffekt: < 10 mW
Räckvidd fritt fält: upp till 100 m

Härmed försäkras Theben AG att denna radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten för EG-försäkran om överenskommenhet finns tillgänglig på följande internetadress: www.theben.de/red-konformitaet

Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

⚠️ VAROITUS FI

- Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
 - Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
 - Lisätietoja toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

Yleistä tietoa

- Painike, jossa LUXORliving PJ 1 RF -sälekaihrinten toimilaitte, vastaa normin EN 60669-2-1 vaatimuksia määräysten mukaisesti asennettuna.
- Laitteessa on 2 kytkinlähettä sälekaihrinten, rullakaihrinten tai markiisien ohjausta varten, ja 2 tai 4 painiketta. Sitä voidaan käyttää yksittäisen tai kaksoiskäynnin avulla, joka pitää tilata erikseen lisävarusteena.
- Lisävarusteet: keinukytkin 55 x 55 mm (kuten RAL 9010)
Keinukytkin 1-kertainen WH 9080026
Keinukytkin 2-kertainen WH 9080027 seuraaviin kytkentäohjelmiin: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M jne.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Valmiustilan teho min.: < 0,4 W
Kosketin: suljin
Kytkentäteho: 5 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
Vähimmäiskuorma: 230 V/10 mA
Suojausluokka: II määräysten mukaisesti asennettuna
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
Likaantumistaso: 2
Nimellisjännite: 4 kV
Liitäntäohdon halkaisija: 4 mm ²
Vääntömomentti, ruuviliitin: 0,5 Nm
Asennussyvyys: 25,6 mm
Radiotaajuus: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Lähetysteho: < 10 mW
Kantama vapaa kenttä: enintään 100 m

Theben AG vakuuttaa täten, että tämä radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-yhdenmukaisuusvaatimuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta: www.theben.de/red-konformitaet

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julkiseen keräyspisteeseen.

⚠️ ADVARSEL NO

- Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
 - Koble fra strømmen før montering/demontering!
 - Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

Generell informasjon

- Den trådløse puls Bryteren med sjalusiaktor LUXORliving PJ 1 RF samsvarer med EN 60669-2-1 når den er montert forskriftsmessig.
- Enheten har 2 omkoplingsutganger for styring av sjalusier, rullesjalousier/-persienner og markiser og 2 eller 4 taster. Den kan brukes med en enkel eller dobbel vippe som må kjøpes separat som tilbehør.
- Tilbehør: vippe 55 x 55 mm (ligner RAL 9010)
Vippe, enkel WH 9080026
Vippe, dobbel WH 9080027 for følgende kopplingsprogrammer: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M osv.

Tekniske data

Driftsspenning: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Standby-effekt: min.: < 0,4 W
Kontakttype: lukker
Utløsnings-effekt: 5 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
Minimumsbelastning: 230 V/10 mA
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: -5 °C ... + 45 °C
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV
Tilkoblingstværsnitt: 4 mm ²
Tiltrekkingmoment for skrueklemme: 0,5 Nm
Monteringsdybde: 25,6 mm
Frekvens: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Sendeeffekt: < 10 mW
Rekkeviddefelt: opptil 100 m

Herved erklærer Theben AG, at denne trådløse anleggstypen oppfyller direktivet 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: www.theben.de/red-konformitaet

Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisiell oppsamlingsplass.

⚠️ UPOZORNĚNÍ CS

- Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
 - Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
 - Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

Obecné informace

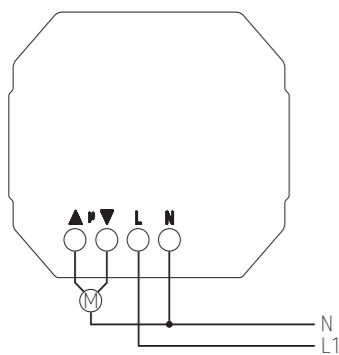
- Rádiové tlačítko se žaluziovým aktorem LUXORliving PJ 1 RF splňuje při montáži v souladu s určením normy EN 60669-2-1.
- Přístroj má 2 spínací výstupy pro ovládání žaluzií, rolet nebo markýz a 2, resp. 4 tlačítka. Může se používat s jednoduchým nebo dvojitým kolébkovým spínačem, který je nutné zakoupit samostatně jako příslušenství.
- Příslušenství: Kolébkový spínač 55 x 55 mm (podobná RAL 9010)
Kolébkový spínač jednoduchý WH 9080026
Kolébkový spínač dvojitý WH 9080027 pro následující programy spínače: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M atd.

Technické údaje

Provozní napětí: 230–240 V AC, 50–60 Hz
Výkon v pohotovostním režimu min.: < 0,4 W
Druh kontaktu: zapínací kontakt
Spínací výkon: 5 A (při 240 V AC, cos φ = 1)
Minimální zátěž: 230 V/10 mA
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Provozní teplota: - 5 °C ... + 45 °C
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV
Průřez připojení: 4 mm ²
Utahovací moment šroubové svorky: 0,5 Nm
Montážní hloubka: 25,6 mm
Rádiová frekvence: 868,3 MHz (KNX RF1.R)
Ysílací výkon: < 10 mW
Dosah volného pole: až 100 m

Tímto společnost Theben AG prohlašuje, že tento typ rádiového zařízení splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Celý text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.theben.de/red-konformitaet

Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.



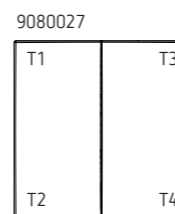
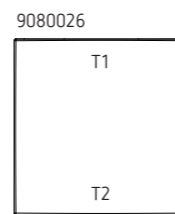
⚠ Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N!



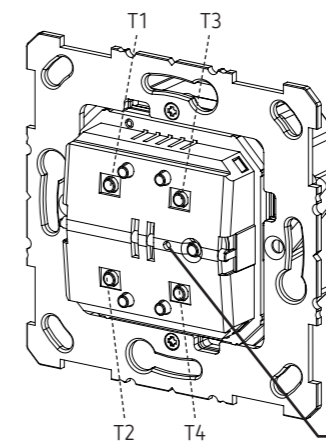
Example of a label with QR code

This device supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device and the secure card).

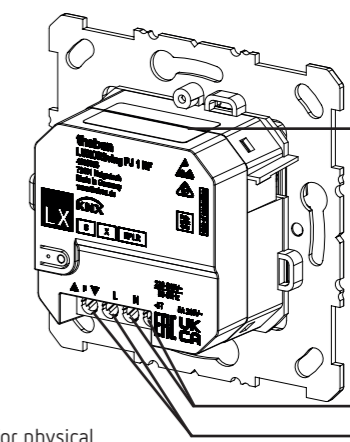
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.



For operation, see manual LUXORliving



LED for physical address



Label with QR code

Mains input
2 NO contacts

Bedoeld gebruik

NL

- De 2/4-voudige radiografische toets voert schakel-, dim- of jaloeziefuncties uit. Met de geïntegreerde jaloezieactor kunnen jaloezieën, rolluiken of markiezen worden aangestuurd.
- Hij kan in vele 55 mm-schakelaarprogramma's worden geïntegreerd → zie accessoires.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.

Aansluiting

- ⚠ Apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 6 A 6 kA beveiligen.

- ⚠ Gevaar door elektrische schokken!

Inbedrijfstelling

- Inbedrijfstelling met de software LUXORplug, gratis downloaden op: www.luxorliving.nl
- Bij gebruik in een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS.
- De jaloezieactor kan bij levering met alle 4 toetsen (2 x omhoog en 2 x omlaag, zonder parameterinstelling) worden aangestuurd.
- **Programmeermodus**
- De programmeermodus wordt geactiveerd door 6 keer (binnen 3 s) op een van de 4 functietoetsen T1–T4 te drukken.
- Na succesvolle activering gaat de rode LED op de voorkant van het apparaat branden.
- De programmeermodus wordt geannuleerd door nogmaals op een functietoets te drukken.
- De programmeermodus wordt na 4 minuten automatisch geannuleerd.

Anvendelse efter bestemmelserne

DA

- Den trådløse 2/4-x knap styrer koblings-, dæmpnings- eller jalusifunktionerne. Med den integrerede jalusiaktor kan jalusier, rulleskoder eller markiser styres.
- Den kan integreres i mange 55 mm-kontaktprogrammer → se tilbehør.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

Montering

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).

Tilslutning

- ⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 6 A 6 kA.

- ⚠ Fare på grund af elektriske stød!

Idriftsættelse

- Opstart med softwaren LUXORplug, gratis download på: www.luxorliving.co.uk
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS.
- I tilstanden ved udleveringen kan jalusiaktoren styres via alle 4 taster (2 x op og 2 x ned, uden parametering).
- **Programmeringstilstand**
- Programmeringstilstand aktiveres ved at trykke på en af de 4 funktionsknapper T1–T4 6 gange (inden for 3 s).
- Efter vellykket aktivering lyser den røde LED på enhedens forside.
- Programmeringstilstanden annulleres ved at trykke på en funktionsknapp igen.
- Programmeringstilstanden annulleres automatisk efter 4 minutter.

Avsedd användning

SV

- Den trådlösa 2/4-vägs tryckknappen styr kopplings-, dimrings, och jalusifunktioner. Med den integrerade jalusiaktorn kan jalusier och markiser styras.
- Den kan integreras i många 55 mm-kopplingsprogrammer → se tillbehör.
- För användning i bostads- och objektbyggnationer (Kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

Montering

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).

Anslutning

- ⚠ Säkra apparaten med en förkopplad ledningskyddsbytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 6 A 6 kA.

- ⚠ Ris för elektriska stötar!

Beställning

- Idrifttagning med programvaran LUXORplug, gratis nedladdning på: www.luxorliving.co.uk
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS.
- I leveransskick kan jalusiaktorn styras via alla 4 knappar (2 x upp och 2 x ner) utan parametering.
- **Programmeringsläge**
- Programmeringsläget aktiveras genom att trycka på en av de 4 funktionsknapparna T1–T4 6 gånger (inom 3 s).
- Efter lyckad aktivering tänds den röda LED-lampen på enhetens framsida.
- Programmeringsläget avbryts genom att trycka på en funktionsknapp igen.
- Programmeringsläget avbryts automatiskt efter 4 minuter.

Määräysten mukainen käyttö

FI

- 2/4-kertainen valintanuppi ohjaa kytkennän, himmennuksen tai sälekaihdinten toimintoja. Integroidun sälekaihdinten toimilaitteen avulla voidaan ohjata sälekaihtimia, rullakaihtimia tai markiiseja.
- Se voidaan integroida useisiin 55 mm:n kytkentäohjelmiin → katso lisävarusteet.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

Asennus

- Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073).

Liitäntä

- ⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 6 A 6 kA.

- ⚠ Sähköiskunvaara!

Käyttöohje

- Käyttöohje ohjelmistolla LUXORplug, ilmainen lataus osoitteessa: www.luxorliving.co.uk
- Käytettäessä KNX-järjestelmässä ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla.
- Sälekaihdinten toimilaitetta voidaan ohjata toimitustilassa kaikkien 4 painikkeen avulla (2 x ylös ja 2 x alas ilman parametrisointia).
- **Ohjelmointitila**
- Ohjelmointitila aktivoituu painamalla jotakin neljästä toimintopainikkeesta T1–T4 6 kertaa (3 s kuluessa).
- Onnistuneen aktivoinnin jälkeen laitteen etupuolella oleva punainen LED syttyy.
- Ohjelmointitila peruutetaan painamalla toimintopainiketta uudelleen.
- Ohjelmointitila peruuntuu automaattisesti 4 minuutin kuluttua.

Tiltenkt bruk

NO

- Den trådløse doble/firedoble pulsbyteren styrer kopplings-, dimme og persiennefunksjoner. Den integrerte sjalusiaktuatoren kan brukes til styring av sjalusier, rullesjalusier/persienner og markiser.
- Den kan integreres i en rekke 55 mm-kopplingsprogrammer → se tilbehør.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

Montering

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).

Tilkobling

- ⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 6 A 6 kA.

- ⚠ Fare på grunn av elektrisk støt!

Igangsetting

- Idriftsetting med programvaren LUXORplug, gratis nedlasting på: www.luxorliving.co.uk
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS.
- I utleveringstilstand kan sjalusiaktuatoren styres via alle 4 taster (2 x opp 2 x ned, uten parametering).

Programmeringsmodus

- Programmeringsmodus aktiveres ved å trykke på en av de 4 funksjonsknappene T1–T4 6 ganger (i løpet av 3 sekunder).
- Etter vellykket aktivering lyser den røde LED-lampen på forsiden av enheten.
- Programmeringsmodus avbrytes ved å trykke på en funksjonsknapp igjen.
- Programmeringsmodus avbrytes automatisk etter 4 minutter.

Použití v souladu s určením

CS

- 2/4násobné rádiové tlačítko ovládá funkce spínání, stmívání a ovládání žaluzií. Pomocí integrovaného žaluziového aktoru lze ovládat žaluzie, rolety nebo markýzy.
- Lze jej integrovat do mnoha programů spínače 55 mm → viz příslušenství.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

Montáž

- Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).

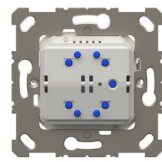
Připojení

- ⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 6 A 6 kA.

- ⚠ Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!

Uvedení do provozu

- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug, zdarma ke stažení na adrese: www.luxorliving.co.uk
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS.
- Žaluziový aktor lze ve stavu při dodání ovládat pomocí všech 4 tlačítek (2 x nahoru a 2 x dolů, bez nastavení parametrů).
- **Programovací režim**
- Režim programování se aktivuje šestinásobným stisknutím jednoho ze 4 funkčních tlačítek T1–T4 (během 3 s).
- Po úspěšné aktivaci se rozsvítí červená LED dioda na přední straně přístroje.
- Režim programování se zruší opětovným stisknutím některého z funkčních tlačítek.
- Režim programování se automaticky zruší po 4 minutách.



LUXORliving PJ 1 RF

4800655



For more information, see product page

LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369



⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **(EL)**

Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

⚠️ אזהרה **(HE)**

סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!

- ההתקנה תתבצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!
- לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!
- תיאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש LUXORliving של.

⚠️ OSTRZEŻENIE **(PL)**

Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

⚠️ ОСТОРОЖНО **(RU)**

Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

⚠️ VAROVANIE **(SK)**

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

⚠️ İKAZ **(TR)**

Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

Γενικές πληροφορίες

- Ο ασύρματος διακόπτης με ενεργοποιητή περιόδων LUXORliving PJ 1 RF αντιστοιχεί στο πρότυπο EN 60669-2-1 όταν εγκατασταθεί όπως προβλέπεται.
- Η μονάδα διαθέτει 2 εξόδους μεταγωγής για τον έλεγχο περιόδων, ρολών ή τεντών και 2 ή 4 κουμπιά. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μονό ή διπλό ταλαντευτή, ο οποίος πρέπει να αγοραστεί ξεχωριστά ως αξεσουάρ.
- Αξεσουάρ: ταλαντευτής 55 x 55 mm (όμοιο με RAL 9010)
ταλαντευτής 1-πλός WH 9080026
ταλαντευτής 2-πλός WH 9080027
για τα ακόλουθα προγράμματα διακοπών: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M etc.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας: 230–240 V AC, 50–60 Hz

Ισχύς αναμονής ελάχ.: < 0,4 W

Τύπος επαφής: Επαφή σύνδεσης

Ισχύς λειτουργίας: 5 A [σε 240 V AC, cos φ = 1]

Ελάχιστο φορτίο: 230 V/10 mA

Κλάση προστασίας: II όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Θερμοκρασία λειτουργίας: - 5 °C ... + 45 °C

Ονομαστική κρουστική τάση: 4 kV

Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2

Διατομή σύνδεσης: 4 mm²

Ροπή σύσφιξης βιδωτού ακροδέκτη: 0,5 Nm

Βάθος εγκατάστασης: 25,6 mm

Ραδιοσυχνότητα: 868,3 MHz (KNX RF1.R)

Ισχύς μετάδοσης: < 10 mW

Εύρος ελεύθερου πεδίου: έως 100 m

Διά του παρόντος η Theben AG δηλώνει ότι αυτός ο τύπος ασύρματων συστημάτων συμμορφώνεται προς την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: www.theben.de/red-konformitaet

Απορρίψτε τη συσκευή χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε επίσημο σημείο συλλογής.

מידע כללי

לחצן רדיו עם מפעיל תריסים מסדרת LUXORliving PJ 1 RF עומד בתקן EN 60669-2-1 כשהוא מותקן כראוי. למכשיר 2 יציאות מיתוג לשליטה על התריסים, תריסי גלילה או סוככים, 2 או 4 כפתורים. אפשר להשתמש בו עם מתג נדנדה בודד או כפול, אותו יש לרכוש בנפרד כאבזור.

אבזורים: נדנדה 55 על 55 מ"מ (דומה ל-RAL 9010)
נדנדה בודדת WH 9080026
נדנדה כפולה WH 9080027

עבור תוכניות המתגים הבאות: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Series, Merten System M ועוד.

מפרט טכני

מתח עבודה: 230-240 וולט AC, 50-60 הרץ
הספק מינימלי במצב המתנה: פחות מ-0.4 W
סוג מגען: רגיל פתוח

קיבולת מיתוג: A 5 (ב- 240 V AC, cos φ = 1)
עומס מינימלי: 230V/10mA
סוג הנגה: II כאשר מותקן כמתוכנן
טמפרטורת הפעלה: 5°C ... 45°C
מתח מתקפים קוב: 4 kV
דרגת זיהום: 2
חתך חיבור: 4 מ"מ²

מומנט סיבוב של מסוף הברגה: 0.5 ניוטון מטר
עומק התקנה: 25.6 מ"מ
תדר רדיו: 868.3 מגה-הרץ (KNX RF1.R)

הספק שידור: > 10 mW
טווח בשדה פתוח: עד 100 מ'

Dane techniczne

Napięcie robocze: 230–240 V AC, 50–60 Hz

Moc czuwania min.: < 0,4 W

Rodzaj zestyku: zwierny

Zdolność łączeniowa: 5 A (przy 240 V AC, cos φ = 1)

Minimalne obciążenie: 230 V/10 mA

Klasa ochronności: II przy właściwym montażu

Temperatura pracy: -5 °C ... +45 °C

Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV

Stopień zanieczyszczenia: 2

Przekrój przyłącza: 4 mm²

Moment dokręcania zacisku śrubowego: 0,5 Nm

Głębokość montażowa: 25,6 mm

Częstotliwość radiowa: 868,3 MHz (KNX RF1.R)

Moc nadawcza: < 10 mW

Zasięg w polu swobodnym: do 100 m

חברת Theben AG מצהירה באתר כי סוג זה של ציוד רדיו הוא להנחה EU/2014/53. הנוסח המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי זמין בכתובת האינטרנט הבאה: www.theben.de/red-konformitaet

Theben AG niniejszym deklaruje zgodność tego typu urządzenia radiowego z wymaganiami dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod poniższym adresem: www.theben.de/red-konformitaet

Утилизируйте прибор отдельно от бытовых отходов в официальном пункте сбора.

Informacje ogólne

- Przycisk sterowania radiowego z aktorem żaluzji LUXORliving PJ 1 RF przy prawidłowym montażu odpowiada normie EN 60669-2-1.
- Urządzenie posiada 2 wyjścia przełączające do sterowania żaluzjami, roletami lub markizami oraz 2 lub 4 przycisk. Można go używać z przełącznikiem pojedynczym lub podwójnym, które zamawia się oddzielnie.
- Akcesoria: przełącznik kotłowy 55 x 55 mm (podobny do RAL 9010)
Przełącznik kotłowy 1-krotny WH 9080026
Przełącznik kotłowy 2-krotny WH 9080027 do następujących programów przełączania: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M itd.

Технические характеристики

Рабочее напряжение: 230–240 В перем. тока, 50/60 Гц

Мощность в режиме энергосбережения мин.: < 0,4 Вт

Тип контакта: замыкающий контакт

Коммутационная способность: 5 А (при 240 В перем. тока, cos φ = 1)

Минимальная нагрузка: 230 В/10 мА

Класс электрической защиты: II при надлежащем монтаже

Рабочая температура: -5 °C ... 45 °C

Номинальное импульсное напряжение: 4 кВ

Степень загрязнения: 2

Сечение соединительного провода: 4 мм²

Крутящий момент винтового зажима: 0,5 Нм

Монтажная глубина: 25,6 мм

Радиочастота: 868,3 МГц (KNX RF1.R)

мощность передатчика: < 10 мВт

Дальность действия в свободном поле: до 100 м

Настоящим Theben AG заявляет о том, что этот тип радиоустановки соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст заявления о соответствии стандартам и нормам ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: www.theben.de/red-konformitaet

Użytkownicy urządzenia powinni oddzielić je od odpadów domowych w oficjalnym punkcie zbiórki.

Общая информация

- Беспроводной кнопочный переключатель с регулятором жалюзи LUXORliving PJ 1 RF соответствует EN 60669-2-1 при монтаже в соответствии с назначением.
- Устройство имеет 2 релейных выхода для управления жалюзи, рольставнями или маркизами и 2 или 4 кнопки. Его можно использовать с одинарным или двойным качающимся регулятором, который приобретается отдельно в качестве принадлежности.
- Принадлежности: качающийся регулятор 55 x 55 мм (аналог RAL 9010)
Качающийся регулятор, одинарный WH 9080026
Качающийся регулятор, двойной WH 9080027
Для следующих программ переключателей: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M и т. п.

Technické údaje

Prevádzkové napätie: 230–240 V AC, 50–60 Hz

Výkon v pohotovostnom režime min.: < 0,4 W

Druh kontaktu: zatvárač

Spínací výkon: 5 A [pri 240 V AC, cos φ = 1]

Minimálne zaťaženie: 230 V/10 mA

Trieda ochrany: II v prípade správnej montáže

Prevádzková teplota: - 5 °C ... + 45 °C

Dimenzačné rázové napätie: 4 kV

Stupeň znečistenia: 2

Prierez prípojky: 4 mm²

Uťahovací moment skrutkovej svorky: 0,5 Nm

Montážna hĺbka: 25,6 mm

Rádiová frekvencia: 868,3 MHz (KNX RF1.R)

Vysielač výkon: < 10 mW

Dosah voľného poľa: do 100 m

Týmto spoločnosť Theben AG vyhlasuje, že tento typ zariadenia vyhovuje norme 2014/53/EÚ. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: www.theben.de/red-konformitaet

Утилизируйте прибор отдельно от бытовых отходов в официальном пункте сбора.

Všeobecné informácie

- Bezdrôtové tlačidlo s ovládačom žalúzií LUXORliving PJ 1 RF zodpovedá norme EN 60669-2-1 v prípade správnej montáže.
- Prístroj má 2 spínacie výstupy na ovládanie žalúzií, roliet alebo markíz a 2 resp. 4 tlačidlá. Môže sa používať s jednotlivým alebo dvojitým kolískovým spínačom, ktorý je potrebné zakúpiť separátne ako príslušenstvo.
- Príslušenstvo: kolískový spínač 55 x 55 mm (podobná RAL 9010)
Kolískový spínač 1-násobný WH 9080026
Kolískový spínač 2-násobný WH 9080027 pre nasledujúce spínacie programy: Gira systém 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A séria, Merten systém M atď.

Genel bilgiler

Jaluzi fonksiyonlu LUXORliving PJ 1 RF kablosuz anahtar, talimatlara uygun monte edildiğinde EN 60669-2-1 standardına uygundur.

Cihaz, jaluzilerin, panjurların veya güneşliklerin kumanda edilmesi için 2 adet anahtarlama çıkışı ve 2 veya 4 düğmesi vardır. Aksesuar olarak temin edilmesi gereken tekli veya ikili anahtar ile kullanılabilir.

Aksesuar: Anahtar 55 x 55 mm (RAL 9010 benzeri) 1'li WH anahtar 9080026
2'li WH anahtar 9080027
kullanılabildiği şalter programları: Gira System 55, Berker S1, Busch-Jaeger Balance SI, Jung A Serie, Merten System M vb.

Theben AG firması işbu belgeyle, bu telsiz tesisi tipinin 2014/53/AB yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresindedir: www.theben.de/red-konformitaet

Spotřebič zlikvidujte oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste.

Teknik veriler

Çalışma gerilimi: 230–240 V AC, 50–60 Hz

Bekleme modunda min güç: < 0,4 W

Kontakt türü: NC kontağı

Anahtarlama gücü: 5 A 240 V AC, cos φ = 1 (de)

Asgari yük: 230 V/10 mA

Koruma sınıfı: Amacına uygun montaj durumunda II

Çalışma sıcaklığı: - 5 °C ... + 45 °C

Anma darbe gerilimi: 4 kV

Kirlenme derecesi: 2

Bağlantı kesiti: 4 mm²

Vidalı terminal sıkma torku: 0,5 Nm

Montaj derinliği: 25,6 mm

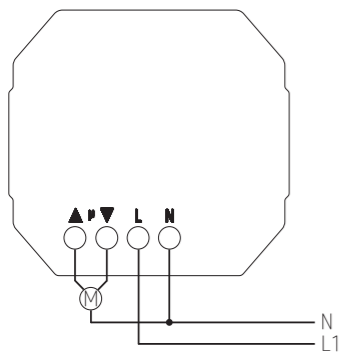
Teksis frekansı: 868,3 MHz (KNX RF1.R)

Gönderim gücü: < 10 mW

Menzil serbest alanı: 100 m'ye kadar

Theben AG firması işbu belgeyle, bu telsiz tesisi tipinin 2014/53/AB yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresindedir: www.theben.de/red-konformitaet

Cihazı resmi bir toplama noktasında evsel atıklardan ayrı olarak bertaraf edin.



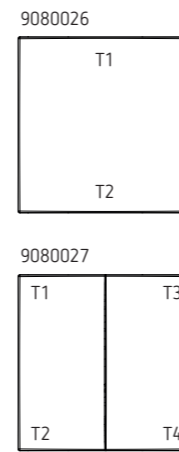
⚠ Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N1!



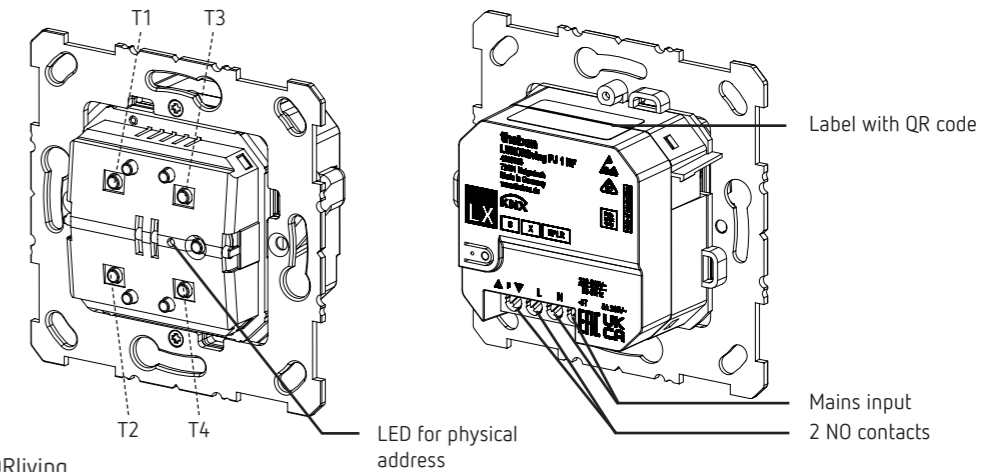
Example of a label with QR code

This device supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device and the secure card).

- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.



For operation, see manual LUXORliving



Προβλεπόμενη χρήση

(EL)

- Ο ασύρματος διακόπτης 2/4-πυκτών ελέγχει τις λειτουργίες μεταγωγής, εξασθένισης ή περσιδών. Με τον ενσωματωμένο ενεργοποιητή περσιδών μπορούν να ελεγχθούν περσιδες, παντζούρια ή τέντες.
- Μπορεί να ενσωματωθεί σε πολλά προγράμματα διακοπών 55 mm → βλέπε αξεσουάρ.
- Για χρήση σε οικιακούς και επαγγελματικούς χώρους (κτίρια γραφείων, δημόσια κτίρια, ξενοδοχεία κλπ.)
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνοί χώρους

Τοποθέτηση

- Εγκαταστήστε σε κοινές κωνευτές υποδοχές του εμπορίου [σύμφωνα με το DIN 49073].

Σύνδεση

- ⚠ Ασφαλίστε τη συσκευή συνδέοντας πριν έναν διακόπτη προστασίας αγωγών τύπου B ή C (EN 60898-1) με μέγ. 6 A 6 kA.

⚠ Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

Θέση σε λειτουργία

- Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug, δωρεάν λήψη στο: www.luxorliving.co.uk
- Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX, ο προγραμματισμός πραγματοποιείται μέσω του ETS.
- Κατά την παράδοση, ο ασύρματος διακόπτης μπορεί να ελεγχθεί και με τα 4 πλήκτρα (2 x πάνω και 2 x κάτω, χωρίς παραμετροποίηση).

Λειτουργία προγραμματισμού

- Η λειτουργία προγραμματισμού ενεργοποιείται πατώντας ένα από τα 4 κουμπιά λειτουργίας T1-T4 6 φορές (εντός 3 δευτερολέπτων).
- Μετά την επιτυχή ενεργοποίηση, ανάβει η κόκκινη λυχνία LED στην πρόσοψη της συσκευής.
- Η λειτουργία προγραμματισμού ακυρώνεται πατώντας ξανά ένα κουμπί λειτουργίας.
- Η λειτουργία προγραμματισμού ακυρώνεται αυτόματα μετά από 4 λεπτά.

(HE)

כפתור רדיו עם 2/4 לחצנים שולט בפונקציות מותג, עמעום או תריסים. אפשר להשתמש במפעיל התריסים המשולב לשליטה על תריסים, תריסי גלילה או סוככים.

ניתן לשלב אותו בתוכנית מתנים רבות של 55 מ"מ → ראה אבזורים.

מיועד לשימוש בבנייני מגורים ומסחר (בנייני משרדים, מבני ציבור, בתי מלון וכדומה)

השימוש מיועד אך ורק בחללים סגורים ויבשים

התקנה

התקנה בקופסאות סטנדרטיות (על פי DIN 49073).

חיבור

התקן עם מפסק ניתוק מסוג B או C במעלה הזרם (EN 60898-1) עם אבטחה של 6 kA A לכל היותר

סכנת חיים בשל התחשמלות!

הפעלה

הפעלה עם תוכנת LUXORplug, הורדה חיים בכתובת:

www.LUXORliving.co.uk

כאשר נעשה שימוש במערכת KNX, התכנות מתבצע באמצעות ה-ETS.

מצב תכנות

מצב התכנות מופעל על ידי לחיצה על אחד מארבעת מקשי הפונקציות 6 T1-T4 פעמים (בתוך 3 שניות).

לאחר הפעלה מוצלחת נדלקת הנוירית האדומה בחזית המכשיר.

מצב התכנות מסתיים על ידי לחיצה נוספת על מקש פונקציה.

מצב התכנות מסתיים אוטומטית לאחר 4 דקות.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

(PL)

- Przycisk sterowania radiowego 2/4-krotny steruje funkcjami włączania/wyłączania, ściemniania lub żaluzjami. Ponadto do magistrali jest wysyłana aktualna temperatura pokojowa. Zintegrowany aktor żaluzji umożliwia sterowanie żaluzjami, roletami lub markizami.
- Można go zintegrować z wieloma programami przełączania 55 mm → patrz akcesoria.
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych i komercyjnych (biurowce, budynki publiczne, hotele itd.)
- Do użytku wyłącznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach

Montaż

- Montować w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073).

Podłączenie

- ⚠ Urządzenie zabezpieczyć za pomocą zamontowanego przed nim wyłącznika bezpieczeństwa linii typu B lub C (EN 60898-1) maks. 6 A 6 kA.

⚠ Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

Uruchomienie

- Uruchomienie za pomocą oprogramowania LUXORplug, do pobrania za darmo pod adresem: www.luxorliving.pl
- W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS.
- Przycisk sterowania radiowego w stanie w momencie dostawy może być sterowany wszystkimi 4 przyciskami (2 x w górę i 2 x w dół, bez parametryzacji).

Tryb programowania

- Tryb programowania jest aktywowany przez naciśnięcie jednego z 4 przycisków funkcyjnych T1-T4 6 razy (w ciągu 3 s).
- Po pomyślnej aktywacji zaświeci się czerwona dioda LED z przodu urządzenia.
- Tryb programowania można anulować poprzez ponowne naciśnięcie przycisku funkcyjnego.
- Tryb programowania jest anulowany automatycznie po 4 minutach.

Использование по назначению

(RU)

- Беспроводной переключатель с 2/4 кнопками управляет функциями переключения, плавной регулировки света или жалюзи. Кроме того, на шину направляется фактическая температура воздуха в помещении. Посредством встроенного регулятора жалюзи можно управлять жалюзи, рольставнями или маркизами.
- Его можно интегрировать во многие программы переключателей с установочной глубиной 55 мм → См. принадлежности.
- Для применения в жилищном и объектном строительстве (офисные здания, сооружения общественного назначения, отели и т. д.)
- Применяются только в закрытых сухих помещениях

Монтаж

- Монтаж в коробках для врезного монтажа (согласно DIN 49073).

Подключение

- ⚠ Защитите прибор с помощью предвключенного линейного защитного автомата типа B или C (EN 60898-1) с макс. 6 A 6 kA.

⚠ Опасность в связи с ударом электрическим током!

Ввод в эксплуатацию

- Ввод в эксплуатацию при помощи программного обеспечения LUXORplug, скачать бесплатно на: www.luxorliving.co.uk
- При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи ETS.
- В состоянии при поставке беспроводной кнопочный переключатель может управляться всеми 4 кнопками (2 сверху и 2 снизу, без задания параметров).

Режим программирования

- Режим программирования активируется нажатием одной из 4 функциональных кнопок T1-T4 6 раз (в течение 3 с).
- После успешной активации загорается красный светодиод на передней панели устройства
- Режим программирования отменяется повторным нажатием функциональной кнопки.
- Режим программирования отменяется автоматически через 4 минуты.

Správne použitie

(SK)

- 2/4-násobné bezdrôtové tlačidlo ovláda funkciu spínania, stmievania alebo funkciu žalúzií. Okrem toho sa odosiela na zbernicu aktuálna priestorová teplota. Integrovaný ovládač žalúzií umožňuje ovládať žalúzie, rolety alebo markízy.
- Môže byť integrované do mnohých 55 mm spínacích programov → pozri príslušenstvo.
- Na použitie v obytných budovách a objektoch (kancelárskych budovách, verejných budovách, hoteloch, atď.)
- Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch

Montáž

- Montujte do bežne dostupných podomietkových krabíc (podľa DIN 49073).

Pripojenie

- ⚠ Prístroj istite predradeným výkonovým ističom typu B alebo C (EN 60898-1) max. 6 A 6 kA.

⚠ Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Uvedenie do prevádzky

- Uvedenie do prevádzky pomocou softvéru LUXORplug, na bezplatné stiahnutie na adrese: www.luxorliving.co.uk
- Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS.
- Bezdrôtové tlačidlo možno v dodanom stave ovládať prostredníctvom 4 tlačidiel (2x hore a 2x dole, bez parametizovania).

Programovací režim

- Režim programovania sa aktivuje stlačením jedného zo 4 funkčných tlačidiel T1-T4 6-krát (v priebehu 3 s).
- Po úspešnej aktivácii sa rozsvieti červená LED dióda na prednej strane zariadenia.
- Režim programovania sa zruší opätovným stlačením funkčného tlačidla.
- Režim programovania sa automaticky zruší po 4 minútach.

Talimatlara uygun kullanım

(TR)

- 2/4'lü kablosuz anahtar açma/kapama, dimleme veya jaluzi fonksiyonlarını kumanda eder. Ayrıca güncel ortam sıcaklığı veriyolu sistemine gönderilir. Entegre jaluzi aktuatörü ile jaluziler, panjurlar veya güneşlikler kumanda edilebilir.
- Çok sayıda 55 mm şalter programına entegre edilebilir → bkz. aksesuar.
- Konut ve obje yapımında kullanım içindi (ofis binası, kamusal binalar, oteller vs.)
- Sadece kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır

Montaj

- Piyasada satılan siva altı kutulara (DIN 49073 uyarınca) monte edin.

Bağlantı

- ⚠ Cihazı B veya C (EN 60898-1) tipine ait maks. 6 A 6 kA'lık bir önceden devreye alınmış hat koruma şalteri ile emniyete alın.

⚠ Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Devreye alma

- LUXORplug yazılımı ile işleme alma ve LUXOR-play App, adresinden ücretsiz indirebilirsiniz: www.luxorliving.co.uk
- Bir KNX sistemi kullandığınızda programlama ETS ile yapılır.
- Kablosuz anahtar, varsayılan fabrika ayarında parametre ayarı yapılmaksızın 4 adet düğmenin (2 adet yukarı ve 2 adet aşağı, programlanmamış) tümü ile kullanılabilir.

Programlama modu

- Programlama modu, T1-T4 arasındaki 4 fonksiyon tuşundan birine 6 kez (3 saniye içinde) basılarak etkinleştirilir.
- Başarılı bir aktivasyondan sonra cihazın ön tarafındaki kırmızı LED yanar.
- Programlama modu, bir fonksiyon tuşuna tekrar basılarak iptal edilir.
- Programlama modu 4 dakika sonra otomatik olarak iptal edilir.